

# INHALTSVERZEICHNIS

A) Einleitung und Zielsetzung .....	1
B) Hauptteil .....	3
I. THEORIE-KONZEPT .....	3
1. Der bilinguale Sachfachunterricht .....	3
1.1 Begriffsanalyse .....	3
1.1.1 Das Labyrinth der Begriffsfindung .....	3
1.1.2 Immersiver und bilingualer Sachfachunterricht .....	3
1.1.3 Immersiver und bilingualer Sachfachunterricht nach beziehungs- und erziehungsrelevanten Kriterien .....	5
1.2 Zur Entstehung des bilingualen und immersiven Sachfachunterrichts	6
1.2.1 Die Startphase in Kanada .....	6
1.2.2 Die Situation in Deutschland .....	7
1.2.3 Immersive und bilinguale Schulprogramme in der Schweiz .....	7
1.3 Zielfelder des bilingualen Sachfachunterrichts unter besonderer Berücksichtigung der Geographie .....	9
1.3.1 Geographische Ziele .....	10
1.3.2 Fremdsprachliche Ziele .....	10
1.3.3 Erzieherische Ziele: Interkulturelles Lernen und Europakompetenz .....	12
1.4 Legitimation des bilingualen Sachfachunterrichts .....	15
1.4.1 Sachfachdidaktische Sicht unter besonderer Berücksichtigung der Geographie .....	16
1.4.2 Fremdsprachendidaktische Perspektive .....	17
1.4.3 Weitere Begründungen für den bilingualen Sachfach- unterricht .....	19
1.4.4 Diskussion .....	20
2. Spracherwerb .....	22
2.1 Voraussetzungen für den Spracherwerb: zwei Kernhypothesen .....	22
2.1.1 „Threshold hypothesis“ .....	22
2.1.2 „Developmental interdependence hypothesis“ .....	23
2.1.3 Diskussion .....	24
2.2 Relevante Spracherwerbstheorien und -hypothesen des bilingualen Sachfachunterrichts .....	24
2.2.1 Nativistische Identitätshypothese L1 = L2 .....	24
2.2.2 Behavioristische Kontrastiv- oder Interferenzhypothese .....	25
2.2.3 Die „comprehensible input hypothesis“ von KRASHEN .....	26
2.2.4 Die „comprehensible output hypothesis“ von SWAIN .....	28

2.2.5	Lernersprachetheorie .....	29
2.2.6	Konstruktivismus .....	30
2.2.7	Diskussion .....	32
3.	Entwicklungspsychologische und lerntheoretische Grundlagen des Geographieunterrichts .....	33
3.1	Entwicklungspsychologische Grundlagen des Geographieunterrichts in der Sekundarstufe I .....	33
3.2	Lerntheoretische Überlegungen zum bilingualen Geographie- Unterricht .....	34
4.	Synthese: Ein theoretischer Modellentwurf zur Legitimation von bilinguaem Geographieunterricht in der Sekundarstufe I .....	36
5.	Entstehung der Forschungshypothesen .....	41
5.1	Stand der Forschung .....	41
5.2	Formulierung der Forschungshypothesen .....	44
II.	PRAXIS-BAUSTEIN .....	46
1.	Schulpolitische Rahmenbedingungen .....	46
1.1	Schulbehörden .....	46
1.2	Elternschaft .....	46
2.	Didaktische und methodische Leitlinien des Unterrichtsbausteins .....	48
2.1	Didaktische Überlegungen .....	48
2.1.1	Unterrichtsinhalte .....	48
2.1.2	Lernziele .....	49
2.2	Unterrichtsmethodik .....	53
2.2.1	Unterrichtsmaterialien .....	54
2.2.2	Rezeptive Sprachfähigkeiten .....	56
2.2.3	Produktive Sprachfähigkeiten .....	58
2.2.4	Einsatz der Muttersprache .....	60
2.2.5	Allgemein- und fachsprachliches Vokabular .....	61
2.2.6	Flankierende Maßnahmen durch den Fremdsprachen- unterricht .....	62
2.2.7	Unterrichts- und Sozialformen .....	63
2.2.8	Die Lehrperson .....	64
3.	Planung und Ablauf des einjährigen Unterrichtsbausteins .....	66

III. EMPIRISCHE ÜBERPRÜFUNG .....	68
1. Einleitung und Fragestellung .....	68
2. Methodik .....	70
2.1 Vortüberlegungen zur Methodenwahl .....	70
2.2 Vorgehen .....	70
3. UntersuchungsteilnehmerInnen .....	73
4. Testinstrumente .....	77
4.1 Entwicklung und Konzeption .....	77
4.1.1 Der informelle Test als Instrument der objektivierten Leistungsmessung .....	78
4.1.2 Lernzielkontrollebenen .....	80
4.1.3 Aufgabentypen .....	87
4.1.4 Testsprache .....	88
4.2 Die drei Gütekriterien der klassischen Testtheorie .....	88
4.3 Aufgabenanalyse .....	90
4.3.1 Schwierigkeits- und Trennschärfeindex .....	90
4.3.2 Distraktorenanalyse .....	91
5. Testdurchführung .....	93
6. Empirische Ergebnisse .....	94
6.1 Hypothese 1 .....	94
6.2 Hypothese 2 .....	94
6.2.1 Lernzuwachs nach Unterrichtsthemen .....	95
6.2.2 Lernzuwachs nach kognitiven Lernzielkontrollebenen .....	100
6.3 Die unabhängigen Variablen „Klasse“ und „Geschlecht“ .....	103
6.4 Drei kritische Anmerkungen zur Untersuchung .....	104
6.5 Zusammenfassung der empirischen Ergebnisse .....	105
IV. SYNTHESE: Zwölf Empfehlungen zur Unterrichtsmethodik im bilingualen Geographieunterricht der Anfangsphase ohne Defizite im sachfachlichen Lernzuwachs .....	106

<b>C) Zusammenfassung und Ausblick .....</b>	<b>110</b>
Résumé .....	111
Summary .....	112
<b>D) Anhang .....</b>	<b>113</b>
A: Tests .....	115
B1: Ablauf der Unterrichtseinheit „ <i>l'effet de serre global</i> “ .....	137
B2: „ <i>l'effet de serre global</i> “: Die ungekürzte Unterrichtseinheit des einjährigen Unterrichtsbausteins zum Thema „Treibhauseffekt“ .....	141
C: Aufgabenanalyse: Schwierigkeits- und Trennschärfeindex .....	153
D: Grafische Darstellung der empirischen Ergebnisse .....	159
<b>E) Literaturverzeichnis .....</b>	<b>180</b>